

FR GUIDE D'INSTALLATION ET INSTRUCTIONS D'EMPLOI  
EN GUIDE TO INSTALLATION AND USE  
ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN  
PT MANUAL DE INSTALAÇÃO E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
DE EINBAU- UND BETRIEBSANLEITUNG

Four De Dietrich  
De Dietrich Oven  
Horno De Dietrich  
Forno De Dietrich  
De Dietrich Ofen

**De Dietrich** 



*Estimado(a) Cliente,*

*Descobrir os produtos **De Dietrich** é experimentar emoções únicas que apenas os objectos de valor podem produzir.*

*A atracção é imediata desde o primeiro olhar. A qualidade do design é ilustrada pela estética intemporal e os acabamentos cuidados que tornam cada objecto elegante e refinado, em perfeita harmonia uns com os outros.*

*A seguir, vem a irresistível vontade de tocar. O design **De Dietrich** assenta em materiais robustos e prestigiantes; O autêntico é privilegiado.*

*Ao associar a tecnologia mais evoluída aos materiais nobres, a **De Dietrich** assegura a criação de produtos de alta execução ao serviço de arte da culinária, uma paixão partilhada pelos apaixonados pela cozinha.*

*Esperamos que desfrute bastante da utilização deste novo aparelho e teremos todo o prazer em receber as suas sugestões e de responder às suas dúvidas. Convidamo-lo(a) a enviá-las para o nosso serviço de apoio ao cliente ou para o nosso website.*

*Convidamo-lo(a) a registar o seu produto em **www.de-dietrich.com** para desfrutar das vantagens da marca.*

*Agradecemos a sua confiança.*

## **De Dietrich**

*Encontre todas as informações acerca da marca em **www.de-dietrich.com***

*Visite A Galeria De Dietrich, 6 rue de la Pépinière em Paris, VIII*

*Aberta de terça-feira a sábado, das 10h às 19h.*

*Serviço de Apoio ao Cliente: 0892 02 88 04*

*Num esforço de melhoria constante dos nossos produtos, reservamos o direito de fazer alterações técnicas, funcionais ou estéticas para melhorar o produto.*



### **Importante:**

**Antes de ligar o seu aparelho, leia com atenção este manual de instalação e de utilização, de modo a familiarizar-se mais rapidamente com o seu funcionamento.**

1/ INFORMAÇÕES DESTINADAS AO UTILIZADOR	
• Instruções de segurança .....	4
• Respeito pelo meio ambiente .....	5
• Princípios de funcionamento .....	5
2/ INSTALAÇÃO DO SEU APARELHO	
• Antes de proceder à ligação .....	6
• A ligação eléctrica .....	6
• O encastramento .....	7
3/ DESCRIÇÃO DO SEU APARELHO	
• Acessórios .....	8
4/ MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO .....	10
5/ EM CASO DE ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO .....	11
6 / SERVIÇO PÓS-VENDA .....	12

**Importante:**

**Instruções de segurança importantes - Leia com atenção e guarde para futuras utilizações. Se o aparelho for vendido ou cedido a outra pessoa, tenha o cuidado de entregar igualmente o guia de utilização que o acompanha. Antes de instalar e de utilizar o aparelho, tome conhecimento dos presentes conselhos. Estes foram elaborados para a sua segurança e a das outras pessoas.**

**• INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Este aparelho não foi criado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, excepto se estas tiverem a ajuda de uma pessoa responsável pela segurança, supervisão, ou instruções acerca da utilização do aparelho.

Convém supervisionar as crianças, para se certificar que estas não brincam com o aparelho. Este aparelho foi criado para fazer cozeduras com a porta fechada.

**CUIDADO:** É perigoso para uma pessoa que não tenha competências efectuar operações de manutenção ou de reparação em que se tenha de retirar a cobertura que protege o utilizador da exposição à energia de microondas.

**CUIDADO:** Os líquidos ou outros alimentos não devem ser aquecidos em recipientes hermeticamente fechados, pois poderiam explodir.

Utilize apenas os utensílios que são adequados para uma utilização no forno microondas.

Durante o aquecimento dos alimentos em recipientes de plástico ou papel, vá verificando o forno devido ao risco de inflamação.

Se aparecer fumo, pare ou desligue o microondas e mantenha a porta fechada para abafar as eventuais chamas.

O aquecimento de bebidas com o microondas pode provocar uma projecção brusca e diferida de líquido em ebulição, por isso devem ser tomadas precauções quando se manipula o recipiente.

O conteúdo dos biberões e boiões de alimentos para bebés deve ser mexido ou agitado e a temperatura deve ser verificada antes de consumir, para evitar queimaduras. Recomenda-se não aquecer os ovos com a casca nem os ovos cozidos inteiros num forno microondas, pois poderiam explodir, mesmo após a cozedura.

**CUIDADO:** Não deixe as crianças utilizarem o forno sem vigilância, salvo no caso de instruções adequadas terem sido dadas de modo a permitir à criança uma utilização segura do forno e uma compreensão dos perigos resultantes de um uso incorrecto.

O seu aparelho destina-se exclusivamente para uma utilização doméstica de cozedura, o aquecimento ou a descongelação dos alimentos. O fabricante rejeita qualquer responsabilidade em casos de utilizações não conformes.

Para não deteriorar o seu aparelho, nunca o coloque a funcionar vazio ou sem o prato.

Não mexa nos orifícios da fechadura à sua frente, poderia provocar danos no seu aparelho que implicariam uma intervenção.

A junta e o encastramento da porta devem ser inspeccionados regularmente para se certificar de que não estão deteriorados.

Na função de microondas, aconselhamos a não utilizar recipientes metálicos, garfos, colheres, facas, bem como atilhos e agrafos metálicos para sacos de congelação.

Nunca aqueça um biberão com a sua tetina (risco de explosão).

Utilize sempre luvas isolantes para retirar os pratos do forno. Alguns pratos absorvem o calor dos alimentos, e ficam por conseguinte muito quentes.

No caso de pequenas quantidades (uma sal-sicha, um croissant, etc...) coloque um copo de água ao lado do alimento.

Tempos demasiados longos podem secar o alimento e carbonizá-lo. Para evitar estes incidentes, nunca utilize os mesmos tempos recomendados para uma cozedura no forno tradicional.

**CUIDADO:** As peças acessíveis do aparelho podem ficar quentes durante a utilização. Não toque nos elementos de aquecimento que se encontram no interior do forno. Recomendamos que mantenha as crianças afastadas.

**CUIDADO:** Se o aparelho funcionar em modo combinado, é recomendado que as crianças só utilizem o forno sob vigilância de adultos, devido às temperaturas geradas.

## • RESPEITO PELO MEIO AMBIENTE

Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Participe na reciclagem e contribua para a protecção do ambiente, colocando-os nos contentores disponibilizados pela câmara municipal para o efeito.



O seu aparelho também contém vários materiais recicláveis. Daí que tenha este logótipo para lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os outros detritos. Assim, a reciclagem de aparelhos usados do fabricante será realizada nas melhores condições, em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE em matéria de equipamentos eléctricos e electrónicos. Consulte a sua câmara municipal ou o seu revendedor quanto aos pontos de recolha dos aparelhos usados mais próximos da sua habitação. Obrigado pela sua colaboração na protecção do meio ambiente.

## • PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

As microondas utilizadas para a cozedura são ondas electromagnéticas. Elas existem correntemente no nosso ambiente tal como as ondas radioeléctricas, a luz, ou os raios infravermelhos.

A sua frequência situa-se na faixa dos 2450 MHz.

### O seu comportamento:

- São reflectidas pelos metais.
- Atravessam todos os outros materiais.
- São absorvidas pelas moléculas de água, gordura e açúcar.

Quando um alimento é exposto às microondas, ocorre uma agitação rápida das moléculas, o que provoca um aquecimento.

A profundidade de penetração das ondas no alimento é aproximadamente 2,5 cm, se o alimento for mais espesso, a cozedura no centro será feita por condução como em cozedura tradicional.

Deve saber que as microondas provocam no interior do alimento um simples fenómeno térmico e que não são nocivas para a saúde.

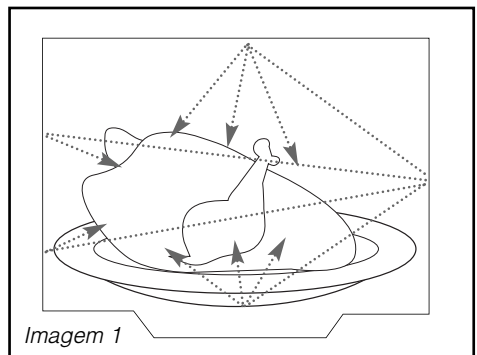


Imagem 1

## • ANTES DE PROCEDER À LIGAÇÃO



### **Atenção:**

*Verifique se o seu aparelho não sofreu nenhuma avaria durante o transporte (porta ou junta deformada, etc...). Se constatar qualquer dano, antes de qualquer utilização, contacte o seu revendedor.*

*Para no futuro encontrar facilmente as referências do aparelho, aconselhamos a que as aponte na página “Serviço pós-venda e relações com o consumidor”.*



### **Atenção:**

*Não nos responsabilizaremos em caso de acidente ou incidente resultante de uma ligação à terra inexistente, defeituosa ou incorrecta.*

*Se o forno apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.*

## • A LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Verifique se:

- A potência da instalação é suficiente.
- As linhas de alimentação estão em bom estado.
- O diâmetro dos fios está em conformidade com as regras de instalação.
- A sua instalação está equipada com uma protecção térmica de 16 amperes.

Em caso de dúvida, consulte o seu instalador electricista.

A ligação eléctrica deve ser efectuada antes da colocação do aparelho no móvel.

A segurança eléctrica deve ser assegurada por um encastramento correcto. Durante o encastramento e as operações de manutenção, o microondas deve ser desligado da corrente eléctrica e os fusíveis devem ser desligados ou retirados.

A ficha da tomada de corrente deve ficar acessível após a instalação do aparelho.

Tenha na sua instalação eléctrica um dispositivo acessível pelo utilizador que possa desligar o aparelho da alimentação.

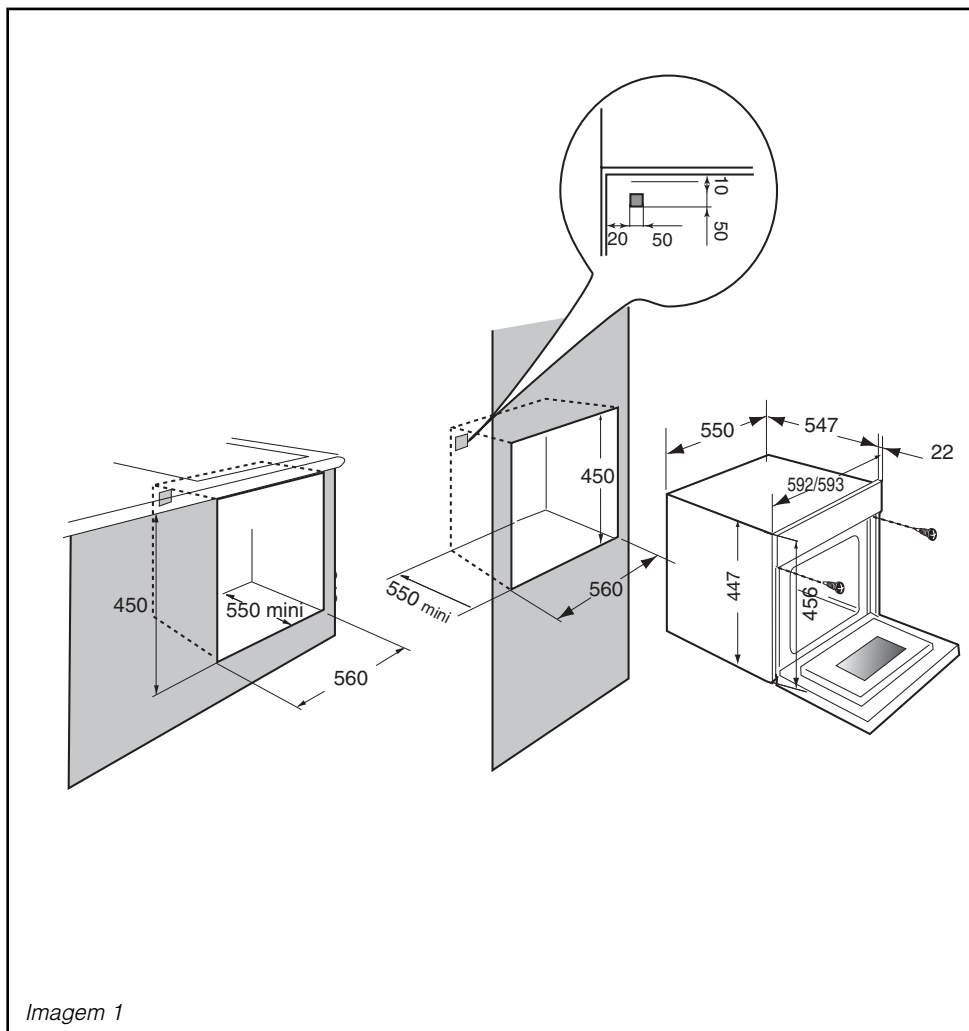
Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, o seu serviço pós-venda ou uma pessoa igualmente habilitada, de modo a evitar qualquer perigo.

## • O ENCASTRAMENTO

O aparelho pode indiferentemente ser instalado numa bancada de trabalho ou num móvel de coluna (aberto ou fechado) com as dimensões de encastramento adaptadas (*Imagem 02*).

Não utilize imediatamente o seu aparelho (aguarde cerca de 1 a 2 horas) após o ter transferido de um local frio para um local quente, dado que a condensação pode provocar um mau funcionamento.

Centre o forno no móvel, de modo a garantir uma distância mínima de 10 mm com o móvel ao lado. O material do móvel de encastramento deve resistir ao calor (ou estar revestido de um material que o faça). Para mais estabilidade, fixe o forno no móvel com 2 parafusos, através dos orifícios previstos para este efeito, nos suportes laterais.

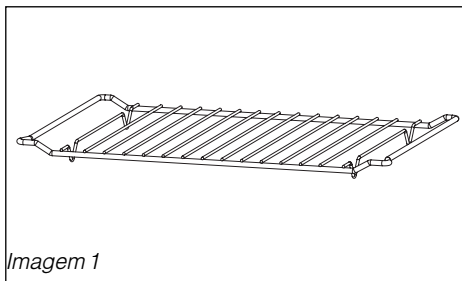


## • OS ACESSÓRIOS (de acordo com o modelo)

### • A grelha (Imagem 1):

Permite tostar, alourar ou grelhar. A grelha não deve em nenhum caso ser utilizada com outros recipientes metálicos na função microondas, grelhador + microondas ou calor giratório + microondas.

No entanto, pode aquecer um alimento numa forma de alumínio, isolando-o da grelha com um prato.

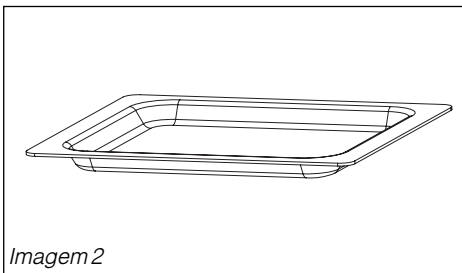


### • A pingadeira de vidro (Imagem 2):

Pode ser utilizada meia cheia de água para as cozeduras em banho-maria na função do calor giratório. Pode servir de tabuleiro de cozedura.

#### Nota:

Tenha cuidado para centrar correctamente a pingadeira nas grelhas laterais, de forma a não alterar a circulação do ar.



### • O prato giratório (Imagem 3):

Permite uma cozedura homogénea dos . . . . alimentos, sem que seja necessário qualquer manuseamento.

Efectua rotações nos dois sentidos. Se o prato não girar, certifique-se de que todos os elementos estão correctamente posicionados.

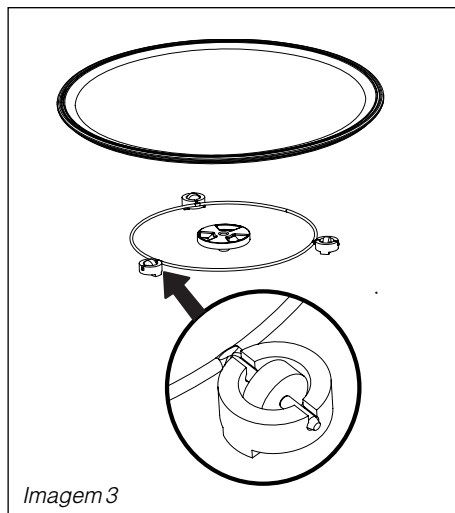
Não tente rodar manualmente o prato, pois pode danificar o sistema giratório.

Também pode ser utilizado como tabuleiro de cozedura. Para o retirar, segure-o nas zonas previstas para este efeito na cavidade.

O suporte com o eixo giratório: Guia o prato giratório de vidro na sua rotação (Imagem 2).

As rodas do suporte: As rodas devem ser colocadas no sentido correcto (dados na Imagem 2).

Se estas não girarem correctamente, verifique a eventual presença de corpos estranhos por baixo das rodas.

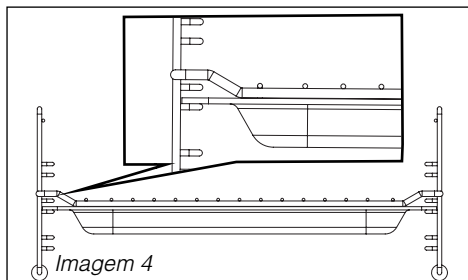




## • OS ACESSÓRIOS (de acordo com o modelo)

### • A grelha + a pingadeira de vidro:

Para assar e recuperar os molhos da cozedura, coloque a grelha na pingadeira (Imagem 4).



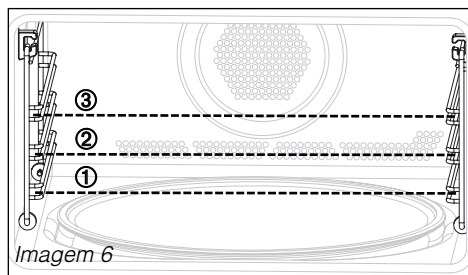
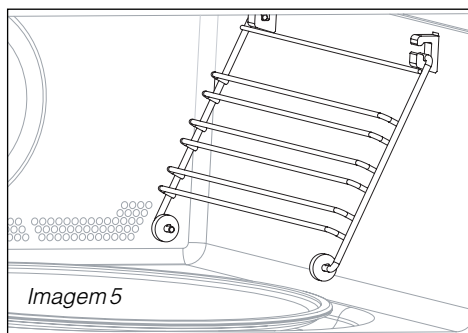
### • As grelhas laterais (Imagem 5):

2 encaixes que permitem utilizar a grelha em 3 níveis.

Os 3 níveis de inserção estão disponíveis de acordo com o tipo de cozedura e de alimentos (Imagem 6).

Na função **Grelhador ou Grelhador + Microondas**, utilize os acessórios (grelha ou pingadeira) no nível de inserção 1 para os alimentos espessos como os assados, no nível de inserção 3 para os alimentos pouco espessos como as costeletas ou as salsichas.

Na função **Calor Ventilado ou Microondas + Calor Giratório**, insira a grelha no nível 1 ou 2 consoante a preparação.



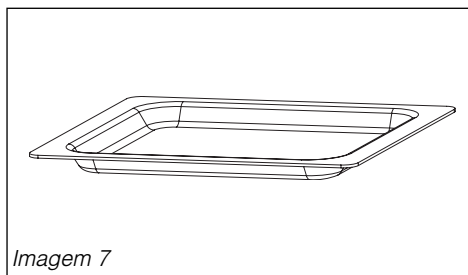
### • O tabuleiro esmaltado (Imagem 7):

Utiliza-se para a cozedura de pastelaria ou como pingadeira para recolher os molhos dos grelhados. Evite colocar directamente neste tabuleiro grandes peças de carne para assar, pois produzir-se-iam automaticamente importantes projecções nas paredes do forno.



### Atenção:

**Não utilize este tabuleiro para cozeduras em microondas ou combinados com microondas.**



Recomendamos que limpe o forno regularmente e que remova qualquer depósito alimentar no interior e exterior do aparelho. Utilize uma esponja húmida e sabão. No caso de o aparelho não ser mantido limpo, a sua superfície poderia degradar-se, afectando inexoravelmente o seu tempo de vida útil e proporcionando uma situação perigosa.

**CUIDADO:** No caso de a porta ou a junta da porta estarem danificadas, o forno não deverá ser utilizado antes de ser reparado por uma pessoa habilitada.

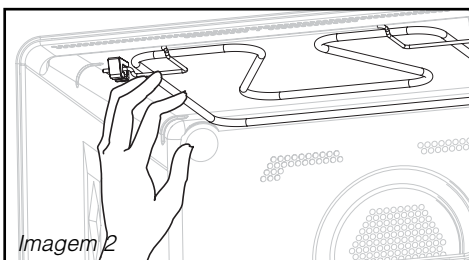
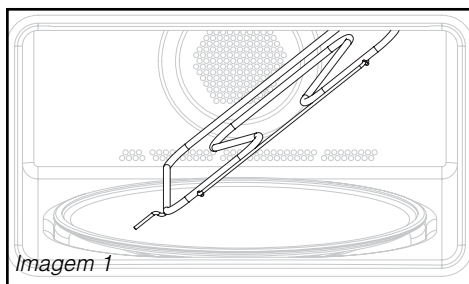
Não utilize aparelhos de limpeza a vapor.

A utilização de produtos abrasivos, álcool ou diluentes é desaconselhada, pois poderiam deteriorar o aparelho.

Em caso de odores ou de forno sujo, faça ferver água com sumo de limão ou vinagre numa chávena durante 2 minutos e limpe as paredes com um pouco de detergente para a louça.

De modo a proceder à limpeza do tecto da cavidade, coloque a resistência do grelhador para baixo (*Imagem 1*).

Desengate a resistência do grelhador pre-



mindo a haste em cima à esquerda (*Imagem 2*).

O prato pode ser retirado de modo a facilitar a limpeza. Para tal, pegue nele agarrando-o nas zonas de acesso previstas para o efeito. Se retirar o accionador, evite fazer penetrar água no orifício do eixo motor.

Não se esqueça de colocar novamente o accionador, o suporte de rodízios e o prato giratório.





Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza **Clearit**.

### ***A mestria dos profissionais ao serviço dos particulares.***

**Clearit** propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca, bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

Se tiver dúvidas relativamente ao bom funcionamento do seu forno, isso não significa que haja necessariamente uma avaria. Em todo o caso, verifique os seguintes pontos:

Problema constatado ...	O que fazer?
A contagem decrescente do tempo é efectuada, mas o aparelho não funciona (o prato não gira e o alimento não é aquecido). “Hora” e “Demo” piscam alternadamente no visor.	O seu aparelho está no modo <b>DEMONSTRAÇÃO</b> . Acerte o relógio para “00:00”. Valide com  e depois prima  e depois 5 segundos nos botões + e - em simultâneo.
O aparelho não entra em funcionamento.	Verifique a ligação eléctrica do seu aparelho. Certifique-se de que a porta do forno está devidamente fechada. Certifique-se de que o dispositivo de segurança para crianças não está programado.
O aparelho continua a fazer barulho após o fim da cozedura.	De modo a evacuar o vapor de água residual, o forno dispõe de uma função de ventilação temporizada. A ventilação continua a funcionar durante 15 minutos após o fim do programa.
O aparelho faz muito barulho. O prato não gira correctamente.	Limpe os rodízios e a zona de rolamento por baixo do prato giratório. Certifique-se de que os rodízios estão correctamente posicionados.
Constata vapor de água no vidro.	Limpe a água de condensação com um pano.
O alimento não é aquecido no programa microondas.	Certifique-se de que os utensílios são adequados para fornos microondas e que o nível de potência está bem adaptado.
Há fumo a sair do grelhador no início do programa.	Remova todos os resíduos de cozedura do elemento de aquecimento antes de cada utilização.
O aparelho produz faíscas.	Limpe correctamente o aparelho: Retire as gorduras, partículas de cozedura ... Afasto qualquer elemento metálico das paredes do forno. Nunca utilize elementos metálicos com a grelha.

Código de erro	Interpretação
F01	Erro da sonda (centro forno)
F02	Sobreaquecimento do forno
F05	Outras falhas de cozedura
F10	Informação: Corte da alimentação durante a cozedura
AUTO	Paragem automática: Cozedura demasiado longa

## 6/ SERVIÇO PÓS-VENDA

### • INTERVENÇÕES

As eventuais intervenções no seu aparelho deve ser efectuadas por um profissional qualificado autorizado pela marca. Quando o contactar, mencione a referência “Serviço” do seu aparelho, assim como o número de série “Nº”. Estas informações figuram na placa informativa (consulte a *Imagem 1*).

#### PEÇAS DE ORIGEM

Durante uma intervenção de manutenção, peça para utilizar exclusivamente **peças de substituição certificadas de origem**.

